

Mod. 780

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No sumerja el aparato en agua ni lo mantenga en sitios húmedos.
- No lo mantenga expuesto a temperaturas elevadas.
- Coloque la balanza sobre una superficie horizontal y rígida.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza. No emplee disolventes o productos abrasivos.

INSTRUCCIONES DE USO

- Instalación de las pilas
- El aparato funciona con una pila tipo CR2032. (Incluida).
- Retire la tapa del alojamiento de la pila.
- Coloque la pila respetando las polaridades indicadas y vuelva a colocar la tapa.

PESADO

- Si va a emplear un recipiente para efectuar la pesada colóquelo en la plataforma. De lo contrario puede efectuar la pesada directamente sobre la plataforma.
- Pulse **⏏/TARA** y espere que el visor se ponga a "0". Puede elegir el sistema de pesado en gramos "g", kilos "Kg", libras:onzas "lb:oz" u onzas líquidas "fl:oz" pulsando **SET**. Efectúe la pesada.
- Tenga en cuenta que si pesa en gramos, el display marcará hasta 999 gramos, si se sobrepasa, pasará automáticamente a pesar en kilos.
- Puede ir añadiendo elementos sucesivamente sin retirar los inicialmente pesados pulsando después de cada pesada **⏏/TARA**. El visor se pondrá a "0".
- Coloque y retire los elementos a pesar con suavidad.
- Cuando se estabilice el peso, éste quedará fijado en la pantalla.
- El aparato se desconectará de forma automática después de pasado un tiempo tras la última pesada.
- Si desea desconectar el aparato al terminar la pesada mantenga presionado durante unos segundos **⏏/TARA**.

MEDIR LÍQUIDOS (AGUA)

- Pulse **⏻/TARA** y espere que el visor se ponga a **"0"**.
- La báscula presenta la opción de poder medir agua en mililitros **"ml"** seleccionando esta opción mediante el pulsador **SET**.
- Coloque un recipiente encima de la plataforma. Pulse **⏻/TARA** para que el visor se ponga a **"0"**. Efectúe la medición.

DEBE TENER EN CUENTA

- Evitar sobrepasar la capacidad máxima de la balanza (**20Kg**). Si su capacidad máxima es rebasada aparecerá en el visor **Err**.
- Debe de proceder al cambio de la pila cuando en el visor aparezca **"Lo"**. Para ello abra la tapa situada en la parte inferior del aparato.
- Proceda a la sustitución de la pila.
- La balanza es un instrumento electrónico sensible. Algunos aparatos de alta frecuencia como teléfonos móviles, estaciones de radio, controles remotos y microondas pueden causar disturbios si la balanza es usada en sus inmediaciones. Aléjela de estos puntos si observa irregularidades en el display.
- La balanza no es válida para transacciones comerciales ni para uso médico.
- Diseñada exclusivamente para uso doméstico.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos



INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

PORTUGUÉS

ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido nem o mantenha em locais húmidos.
- Não o exponha a temperaturas elevadas.
- Coloque a balança sobre uma superfície horizontal e rígida.
- Para a sua limpeza utilize um pano levemente humedecido. Não utilize dissolventes ou produtos abrasivos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Instalação das pilhas

- O aparelho funciona com 1 pilha CR2032 (Incluída).
- Retire a tampa do local destinado à pilha.
- Coloque as pilhas respeitando as polaridades indicadas no interior e volte a colocar a tampa.

PESAGEM

- Se vai utilizar um recipiente, coloque-o na plataforma. De contrário pode efectuar a pesagem directamente sobre a plataforma.
- Pressione **0/TARA** e espere que o visor fique a "0". Pode escolher o sistema de pesagem em gramas "g", kilos "Kg", libras: onças "lb:oz" ou onças líquidas "fl:oz" pressionando em **SET**. Faça a pesagem.
- Tome em consideração que, se pesar em gramas, o display marcará até 999 gramas; se ultrapassar passará, automaticamente, a pesar em quilos.
- Pode ir acrescentando ingredientes sucessivamente sem retirar os inicialmente pesados carregando depois de cada pesagem em **0/TARA**. O mostrador aparecerá a "0".
- Coloque e retire, com suavidade, os ingredientes a pesar.
- Quando a pesagem estabilizar, fixar-se-á no ecrã.
- O aparelho desligar-se-á automaticamente passado um tempo após a última pesagem.
- Pode desligá-la mantendo pressionado **0/TARA** durante uns segundos.

MEDIR LÍQUIDOS (ÁGUA)

- Pressione em **ϕ/TARA** e espere que o visor se coloque a **"0"**.
- A balança apresenta a opção de poder medir água em mililitros **"ml"**, seleccionando esta opção através do botão **SET**.
- Coloque um recipiente em cima da plataforma. Carregue em **ϕ/TARA** para que o visor fique a **"0"**. Efectue a medição.

DEVE TER EM CONTA

- Evitar ultrapassar a capacidade máxima da balança. **(20 Kg.)**. Se a sua capacidade máxima é ultrapassada aparecerá no visor **"Err"**.
- Deve trocar a pilha quando, no visor, aparecer **"Lo"**. Para isso, abra a tampa situada na parte inferior do aparelho.
- Proceda à substituição da pilha.
- A balança é um instrumento electrónico sensível. Alguns aparelhos de alta-frequência como telefones móveis, estações de rádio, controlos remotos e microondas podem causar distúrbios se a balança for usada nas suas imediações. Afaste-a destes pontos se observar irregularidades no visor.
- A balança não serve para transacções comerciais nem para uso médico.
- Concebida exclusivamente para uso doméstico.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



INSTRUCTIONS OF USE

ENGLISH

ATTENTION

- Read carefully these instructions before using the appliance for the first time and keep it for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not immerse the appliance in water nor place it in wet surfaces.
- Do not maintain exposed to high temperatures.
- Place the scale on a horizontal rigid surface.
- Clean with a slightly damp cloth. Do not use abrasive or chemical products.

INSTRUCTIONS OF USE

Battery insertion

- The scale works with one battery CR2032 type (Included).
- Open the battery housing lid.
- Insert the battery and make sure the poles are correctly positioned and then close the battery door again.

WEIGHING

- If you are going to use a container to weight, first place it on the platform. Also you can weight the food directly on the platform.
- Press **ϕ/TARA** and wait till it displays "0". You can choose a weighing system in grammes "g", kilogrammes "Kg", pounds:ounces "lb:oz" or fluid ounces "fl:oz" by selecting **SET**. Weigh the item.
- Bear in mind that if you are weighing in grammes, the display will show up to 999 grammes, after which it will automatically display the weight in kilogrammes.
- You may add items to those already weighed without removing them by pressing **ϕ/TARA**. The display will show "0".
- Place and remove the items with care.
- When the weight is stable, the value will remain fixed on the display.
- The appliance switches off automatically a few seconds after weighing.
- You may switch off the appliance by pressing **ϕ/TARA** for a few seconds.

MEASURING LIQUIDS (WATER)

- Press **0/TARA** and allow the viewer to "0".
- The scale has the option to measure water in millilitres "ml" by selecting the **SET** button.
- Place a bowl over the platform. Push **0/TARA** to show "0" on the display, after that you can measure water or milk.

YOU MUST BEAR IN MIND

- Avoid exceeding the maximum capacity of the scale (**20 Kg.**). If the maximum capacity is exceeded the message "**Err**" will appear on the display.
- You must proceed to change the battery when the "**Lo**" symbol is showed on the display. To do that, open the cover placed in the back side of the appliance.
- Change the battery.
- The scale is a sensible electronic instrument.
- Some appliances of high frequency as mobiles, radio stations, remote controls and microwaves, can cause interferences if the scale is used nearby of them. Keep it far away of these points if you notice irregularities on the display.
- The scale is not apt for commercial transactions or medical purposes.
- Designed for domestic use only.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Ne laissez pas les sacs plastique ni les éléments de l'emballage à portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- N'humidifiez et n'immergez pas l'appareil.
- Ne le maintenez pas exposé à des températures élevées.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale et rigide.
- Utilisez un chiffon légèrement humide pour son nettoyage. N'utilisez ni dissolvants ni produits abrasifs.

MODE D'EMPLOI
Installation des piles

- L'appareil fonctionne avec 1 pile type CR2032. (Comprise).
- Retirez le couvercle du logement de pile.
- Placez la pile en respectant les polarités indiquées à l'intérieur et remplacez le couvercle.

PESÉE

- Si vous employez un récipient, placez-le sur la plate-forme. Sinon, vous pouvez effectuer la pesée directement sur la plate-forme.
- Appuyez sur **⏻/TARA** et attendez que l'écran affiche « 0 ». Vous pouvez choisir le système de pesée en grammes « g », kilos « kg », livres:onces « lb:oz » ou onces liquides « fl:oz » en appuyant sur **SET**. Effectuez la pesée.
- Si vous pesez en grammes, l'écran affichera jusqu'à 999 grammes. Au-delà, le poids sera automatiquement affiché en kilos.
- Vous pouvez ajouter des éléments successivement sans retirer ceux que vous avez déjà pesés, en appuyant sur **⏻/TARA** après chaque pesée. L'écran affichera « 0 ».
- Placez et retirez délicatement les éléments à peser.
- Une fois le poids stabilisé, il sera affiché fixement à l'écran.
- L'appareil se débranche automatiquement quelques secondes après avoir effectué la pesée.
- Si vous souhaitez déconnecter l'appareil, appuyez quelques secondes sur **⏻/TARA**.

MESURER DES LIQUIDES (EAU)

- Appuyez sur **⏻/TARA** et permettre au viseur se mettre à "0".
- La balance offre la possibilité de mesurer de l'eau en millilitres « ml » en sélectionnant cette option à l'aide du bouton **SET**.
- Placer un récipient sur la plate-forme. Appuyer sur **⏻/TARA** pour que l'écran affiche « 0 ». Effectuer la mesure.

VOUS DEVEZ PRENDRE EN COMPTE

- Eviter de dépasser la capacité maximum de la balance (**20 Kg.**). Si la capacité maximum est dépassée, il apparaîtra à l'affichage "**Err**".
- Vous devez procéder au changement de pile lorsque le viseur indique "**Lo**". Ouvrez le couvercle situé sur la partie inférieure de l'appareil.
- Remplacez le pile.
- La balance est un instrument électronique sensible. Certains appareils de haute fréquence tels que téléphones portables, stations radios, contrôles à distance et micro-ondes peuvent altérer la balance en cas d'utilisation proche de ceux-ci. La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- La balance n'est pas apte aux transactions commerciales ni à l'usage médical.
- Elle est conçue exclusivement pour l'usage domestique.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, vous devrez le déposer pour son traitement ultérieur dans une déchetterie ou un container destiné à cette fin.
- Ne jetez jamais l'appareil ou les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et l'amélioration de l'environnement.
- Procédez de la même façon lorsqu'il s'agira d'éliminer les piles usées.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio e conservarle per consultarle in futuro.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Non immergere l'apparecchio nell'acqua e non riporlo in un luogo umido.
- Non esporlo a temperature elevate.
- Posizionare la bilancia su una superficie orizzontale e rigida.
- Per la pulizia, usare un panno leggermente inumidito. Non usare solventi o prodotti abrasivi.

ISTRUZIONI PER L'USO



Installazione delle pile

- L'apparecchio funziona con 1 pile tipo CR2032. (In dotazione)
- Rimuovere il coperchio dello scomparto delle pile.
- Inserire le pile rispettando le polarità indicate all'interno e rimettere a posto il coperchio.

PESATA

- Se si utilizza un recipiente per realizzare il pesaggio, collocarlo sulla piattaforma. Altrimenti è possibile realizzare il pesaggio direttamente sulla piattaforma.
- Prema **⏏/TARA** e aspetti che sul display appaia "0". Potrà scegliere il sistema di pesaggio in grammi "g", chili "Kg", libbre:once "lb:oz" o once liquide "fl:oz" premendo **SET**. Dopodiché potrà effettuare il pesaggio.
- Consideri che se peserà in grammi il display marcherà fino a 999, sorpassata questa quantità la bilancia comincerà a pesare in kg.
- Può aggiungere alimenti senza togliere quelli inizialmente pesati premendo dopo ogni pesata **⏏/TARA**. Sul display comparirà "0".
- Situare e togliere gli elementi da pesare con leggerezza.
- Stabilito il pesaggio quest'ultimo rimarrà fissato sul display.
- L'apparecchio si disinserisce automaticamente qualche secondo dopo aver effettuato la pesata.
- Per spegnere l'apparecchio premere qualche secondo **⏏/TARA**.

MISURARE LIQUIDI (ACQUA)

- Prema /TARA e aspetti che nel display appaia "0".
- La bilancia presenta l'opzione di poter misurare in millimetri "ml" scegliendo questa opzione tramite il pulsante "SET".
- Collochi un recipiente sopra la piattaforma. Prema /TARA per fare in modo che nel display compaia "0". Dopo aver fatto ciò potrà misurare il liquido prescelto.

RICORDARE

- Evitare di superare la portata massima della bilancia. (20 Kg). Se sul display compare "Err" significa che è stata superata la capacità massima della bilancia.
- Occorre cambiare le pile quando sul display compare "Lo". Per farlo, aprire il coperchio situato nella parte inferiore dell'apparecchio.
- Procedere alla sostituzione della pila.
- La bilancia è uno strumento elettronico sensibile. Alcuni apparecchi ad alta frequenza quali cellulari, stazioni radio, telecomandi e forni a microonde possono causare interferenze se si usa la bilancia nelle loro immediate vicinanze. Allontanare la bilancia se si rilevano irregolarità sul display.
- La bilancia non è adatta ad operazioni commerciali né ad uso medico.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad uso domestico.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein und halten Sie es von feuchten bzw. nassen Orten fern.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen aus.
- Stellen Sie die Waage auf eine ebene und feste Oberfläche.
- Reinigen Sie die Waage mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder scheuernden Produkte.

GEBRAUCHSANWEISUNG
Einsatz der Batterien

- Das Gerät funktioniert mit 1 Batterie CR2032 (Inbegriffen)
- Entfernen Sie den Deckel des Batteriefachs
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polaritäten und setzen Sie den Deckel erneut auf

WIEGEN

- Zum Wiegen können Sie das Wiegegut auf einem Teller oder in einem anderen Gefäß auf die Wiegefläche stellen. Es kann andernfalls direkt auf die Wiegefläche gelegt werden.
- Drücken Sie **⓪/TARA** und warten Sie, bis auf dem Display „0“ erscheint. Wählen Sie durch Drücken von **SET** die gewünschte Wiegeeinheit aus: „g“ für Gramm, „Kg“ für Kilogramm, „lb:oz“ für Pfund-Unzen, „fl:oz“ für Flüssigunzen. Führen Sie den Wiegevorgang durch.
- Sollte dieses Gewicht überstiegen werden, wiegt die Waage automatisch in Kilogramm.
- Dieser Vorgang kann für weitere Lebensmittel wiederholt werden, ohne dass Sie die bereits gewogenen entfernen müssen. Drücken Sie dafür nach jedem Wiegevorgang **⓪/TARA**. Auf der Anzeige „0“.
- Legen Sie die zu wiegenden Elemente vorsichtig auf die Waage und entfernen Sie diese auch wieder vorsichtig.
- Wenn der Wiegevorgang ein Gewicht anzeigt, wird dieses dauerhaft auf dem Display angezeigt.
- Bitte beachten Sie, dass beim Wiegen in Gramm auf dem Display bis zu 999 Gramm erscheint.

- Das Gerät schaltet sich automatisch ab, wenn eine gewisse Zeit nach dem letzten Wiegevorgang vergangen ist.
- Wenn Sie das Gerät nach dem Wiegevorgang ausschalten möchten, drücken Sie einige Sekunden auf **0/TARA**.

FLÜSSIGKEITEN ABMESSEN (WASSER)

- Drücken Sie **0/TARA** und warten Sie bis auf dem Display „0“ erscheint.
- Die Waage bietet zudem die Option, Wasser auch in Milliliter („ml“) wiegen zu können. Diese Option lässt sich auch durch Drücken des Schalters **SET** durchführen.
- Stellen Sie einen Behälter auf die Wiegefläche und drücken. Sie **0/TARA** damit die Anzeige auf „0“ springt. Die Waage ist nun für die Messung bereit.

BITTE BEACHTEN SIE

- Das für die Waage zulässige Gewicht (**20 kg**) sollte nicht überschritten werden. Falls das Maximalgewicht überschritten wird, erscheint auf der Anzeige „Err“.
- Bei der Anzeige „Lo“ ist die Batterie auszutauschen. Öffnen Sie hierzu die Klappe des Batteriefaches unter dem Gerät.
- Achten beim Austausch der Batterie darauf
- Das Gerät besitzt eine empfindliche Elektronik, sodass Mobiltelefone, Radios, Fernbedienungen, Mikrowellenherde und andere Hochfrequenz-Geräte Störungen verursachen können, wenn die Waage in deren Nähe benutzt wird. Entfernen Sie die Waage aus diesen Bereichen, wenn Sie Schwankungen auf dem Display beobachten.
- Die Waage eignet sich weder für Handelstransaktionen noch für medizinische Zwecke.
- Nur für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.

UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.



CONDICIONES DE GARANTÍA

- El presente certificado garantiza y da derecho a la reparación gratuita, durante el tiempo indicado en el certificado de garantía, a partir de la fecha de compra.
 - Quedan excluidos de esta garantía todos aquellos aparatos que presenten golpes o manipulaciones incorrectas, así como las deficiencias ocasionadas por un uso anormal o abusivo.
 - La empresa garante, se reserva el derecho a elegir entre reparar, sustituir o canjear por otro de características similares, en función del tipo de avería o de las existencias de nuestros almacenes.
 - Esta garantía sólo tendrá validez si está debidamente cumplimentada y con el sello del establecimiento distribuidor.
 - Para hacer uso de esta garantía, debe llamar al teléfono 94 681 61 44 (*), donde le indicarán el procedimiento a seguir.
 - Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- (*): El ámbito de esta garantía es válido para España peninsular e Islas Baleares. Para otros ámbitos o países, acudir al distribuidor o el establecimiento vendedor.

ESPAÑOL: En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

PORTUGUÊS: Nos restantes países, o titular da garantia disfrutará de todos os direitos que a legislação vigente do seu país lhe conceder.

ENGLISH: In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS: Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO: Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH: Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

Mod. 780

CERTIFICADO DE GARANTÍA - CERTIFICADO DE GARANTIA

Sello del Vendedor
Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta
Data da Venta

Nombre y dirección del comprador
Nome e direcção do comprador

3 años de garantía

2 anos de garantia

DECA,S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 6 • 48220 ABADIANO • Bizkaia
Tel. 94 681 61 44
Fax 93 579 45 69
www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco
Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102 Lisboa
Tel.: 213 876 355 • Fax 213 867 398
www.jata.pt